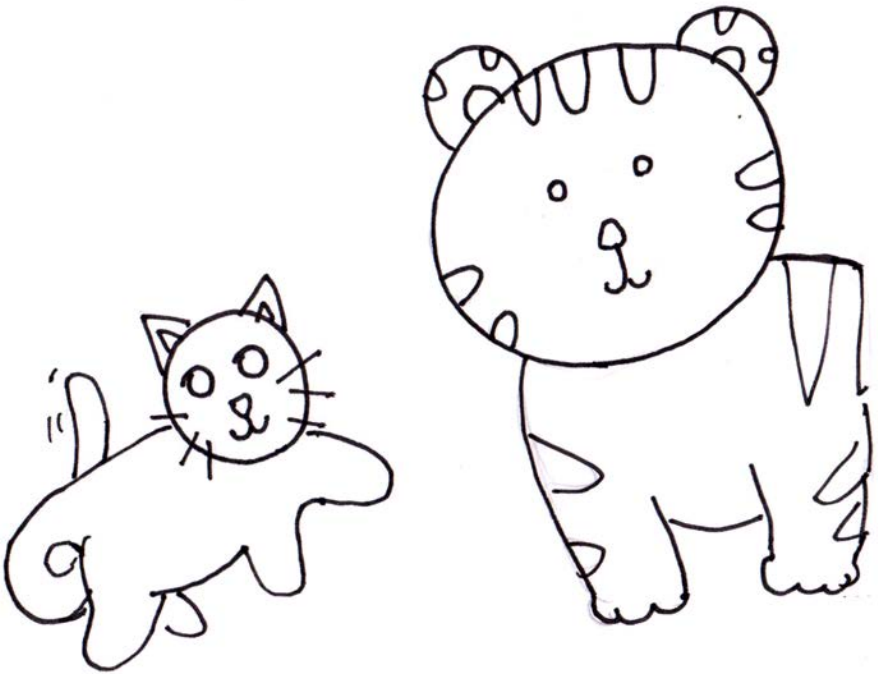


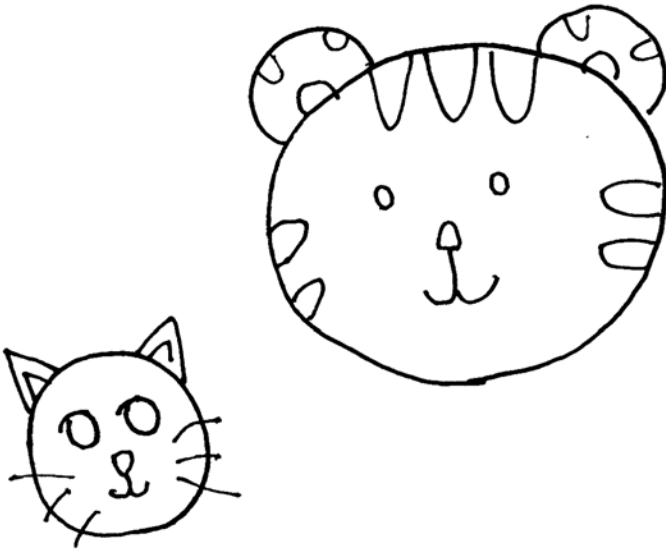
เมียว ซามา บุ๊ตด

แมวกับเสือ



เมียว ซามา บุตุด

แมวกับเสือ



เรื่องโดย : สุทิน ทะเลลึก

ภาพโดย : รณกร รักษ์วงศ์



ເມີຍວ ຫາມາ ບູຸ້ດ ຍຸ້ດີ ກູ້



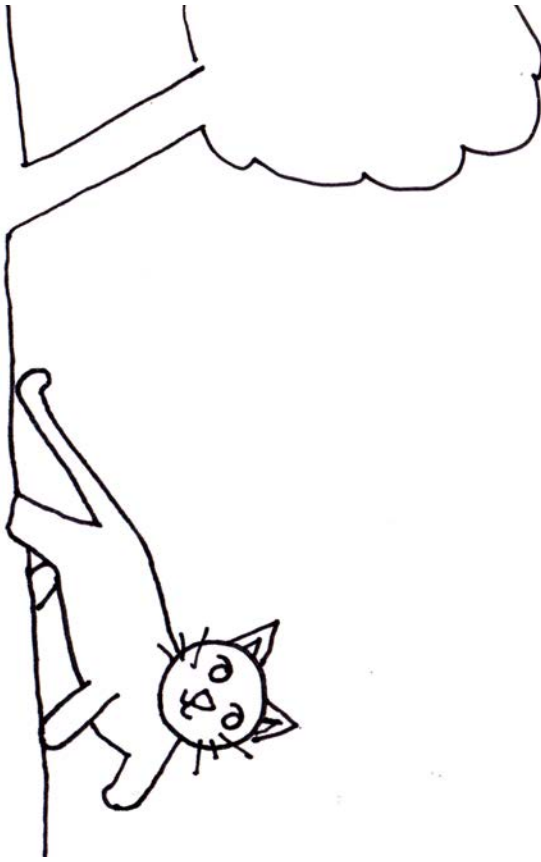
ເມື່ອ ບາຍະ ບູດັດ ບູມາ ຄູາແລະ
ປູສດ ກາຍູ



เมี้ยว ซามา บุ๊ตต ฉญาแญะ
ปู้ฮต กายู มาเรอมา



เมี้ยว บายะ บู้ต๊ด บูมา ตูรอด
ปู้ฮุด กายู



เมี้ยว อาเมต ปาลา ตุรุด เตะ
ปู้ฮุด กายู



บู้ต๊ด อ่าเมด ป่าต๋ยจ ตูรต เดะ
ปู้ฮต กายู



เมี้ยว รอยจ ตานะฮ ดูลู บูตัด

รอยจ ตานะฮ เดะ บากัก



เมี้ยว เบอเกอละ เปอยาเยอ นู๊ดด



บู้ต๊ด อี้เซด เมี้ยว บู้ต๊ด เมอเลา จะ
“นะ มากัด เมี้ยว พาบิส เซอญาวา
ย่างน ตาฮี”



เดอะ ปาซัน อีนี้ บวยจ บรี เมียว
บาตุ ฉญาเอะฮ กาดะฮ ตามด ตาฮ
บีเลอแงะ

คำแปล

เรื่อง แมวกับเสือ

1. แมวกับเสือเป็นเพื่อนกัน
2. แมวชวนเสือแข่งขันต้นไม้
3. แมวกับเสือแข่งขันไม้พร้อมกัน
4. แมวชวนเสือแข่งลงจากต้นไม้
5. แมวเอาด้านหัวลงจากต้นไม้
6. เสือเอาด้านท้ายลงจากต้นไม้
7. แมวถึงพื้นก่อน เสือถึงพื้นที่หลัง
8. แมวหัวเราะ เยาะเย้ยเสือ
9. เสือโกรธแมว เสือพูดว่า “จะกินเสือแมวทั้งตัวทั้งซี่ของแมว”
10. จากเรื่องนี้ทำให้แมวต้องฝังซี่ให้มิดชิด

Pestalozzi Children's Foundation



มหาวิทยาลัยมหิดล

โครงการ “การจัดการศึกษาแบบทวิ-พหุภาษาและการเรียนรู้ระหว่างวัฒนธรรมในเกาะลันตา จังหวัดกระบี่”

Mother Tongue-Based Multilingual and Intercultural Education project in KohLanta (MTBMLE-ICE)